Cirkulär.

1893. Från Poststyrelsen i Finland. № XVIII.

29.

Angående befordran med posten från Finland till Kejsaredömet af embetskorrespondens.

Enligt skrifvelse ifrån Kommunikationsexpeditionen i Kejserliga Senaten för Finland af den 17 nyssvikne augusti har, på grund af art. 1, anm. *a* uti Hans Kejserliga Majestäts Nådiga Manifest af den $\frac{31\ \text{Maj}}{12\ \text{Juni}}$ 1890, Ministern för inrikes ärendena i Kejsaredömet den $^{17}/_{29}$ juli innevarande år utfärdat följande bestämningar angående befordran med posten från Finland till Kejsaredömet af embetskorrespondens, att lända till efterrättelse från den $^{1}/_{13}$ September 1893.

Embetskorrespondens från samtliga styrelseinrättningar samt embets- och tjenstemän i Finland, deribland jemväl Kejsaredömets, äfvensom lärda och andra inrättningar, hvilka tillkommer fribrefsrätt, skall befordras från Finland till Kejsaredömet enligt samma grunder, som gälla för befordran af embetskorrespondens inom Kejsaredömet, nämligen: det tillåtes att å posten af bemälde inrättningar och personer emottaga, utan att portoafgift derför erlägges, med vederbörligt embetssigill försedda enkla försändelser, penningebref och bylten, äfvensom paket utan åsatt värde af ända till 1 puds (16 $^{1}/_{2}$ kilograms) vigt;

å adressidan af hvarje embetsförsändelse skall påtecknas namnet å den inrättning eller person, till hvilken försändelsen är adresserad, adressorten, utgående nummer och namnet på den inrättning eller person, som afsänder försändelsen;

i och för befordran till Kejsaredömet må å posten emottagas endast sådana fribrefskort, som affattats å för slika försändelser i Kejsaredömet fastställda blan-

ketter. Fribrefskort, affattade å några andra blanketter, få icke befordras til Kejsaredömet; *)

blanketter till fribrefskort anskaffas och bekostas af afsändarene sjelfva och böra de tillverkas af hvitt stadigt bristolpapper efter samma form som blanketterna för privata postkort, ehuru af något större dimensioner, nämligen: 7 tum (18 centimeter) i längd och 5 tum (13 centimeter) i bredd. Å adressidan af dessa blanketter bör anbringas i svart tryck: riksvapnet (i venstra hörnet af blanketten) samt följande påskrifter: „Fribrefskort“ „aftryck af afsändarens sigill“, — — — — — Adressort — — — — — Adressat — — — — — N:o — — — — — — — — — den — — — — — 18 — — Afsändare — — — — — — Svar å N:o — af den — — — — samt nedtill å blanketten följande anvisning:

„Alla ändringar och raderingar uti detta bref böra anvisas“.

Påskrifterna å omförmälda fribrefskort göras enligt nedanstående, på ryska språket affattade och i svensk öfversättning sålydande formulär



*) Således icke de inom Finland gällande fribrefskort med svensk eller finsk text. — *Poststyrelsens anm.*

hvilket, i enlighet med Kejserliga Senatens föreskrift, postanstalterna till kännedom och efterrättelse härigenom meddelas. Helsingfors, å Poststyrelsen, den 6 september 1893.

Hj. Lagerborg.

C. F. Forssell.

Helsingfors, Kejserliga Senatens tryckeri, 1893.

Kiertokirje.

1893. Suomen Postihallituksesta. № XVIII.

29.

Koskeva virkakirje-lähetysten kuljettamista postissa Suomesta Keisarikuntaan.

Keisarillisen Suomen Senaatin Kulkulaitostoimituskunnan kirjoituksen mukaan viimekuluneen Elokuun 17 päivältä on, Keisarillisen Majesteetin $\frac{\text{31 p:nä Toukokuuta}}{\text{12 p:nä Kesäkuuta}}$ 1890 antaman Armollisen Julistuskirjan 1 artiklan *a* kohdan perusteella, Keisarikunnan sisäasiain ministeri $^{17}/_{29}$ p:nä Heinäkuuta tänä vuonna antanut virkakirjelähetysten postissa kuljettamisesta Suomesta Keisarikuntaan seuraavat määräykset noudatettaviksi $^{1}/_{13}$ p:stä Syyskuuta 1893.

Virkakirjelähetyksiä kaikilta Suomen ja sen ohessa myös Keisarikunnan hallituslaitoksilta sekä virka- ja palvelusmiehiltä kuin myöskin tieteellisiltä ja muilta laitoksilta, joilla on vapaakirjeoikeus, on kuljetettava Suomesta Keisarikuntaan samain perusteitten mukaan, mitkä ovat voimassa virkakirjelähetysten kuljettamisesta Keisarikunnassa, nimittäin: että mainituilta laitoksilta ja henkilöiltä on luvallista postiin, portomaksun suorituksetta, vastaanottaa asianomaisella virkasinetillä varustettuja yksinkertaisia lähetyksiä, rahakirjeitä ja kääryjä, kuin myös paketteja, joihin ei ole merkitty arvoa, aina puutaan (16 $^{1}/_{2}$ kilogrammaan) asti painavia;

jokaisen virkalähetyksen adressipuolelle on merkittävä sen laitoksen tahi henkilön nimi, jolle lähetys on osotettu, adressipaikka, lähetenumero ja sen laitoksen tahi henkilön nimi, joka lähetyksen laittaa;

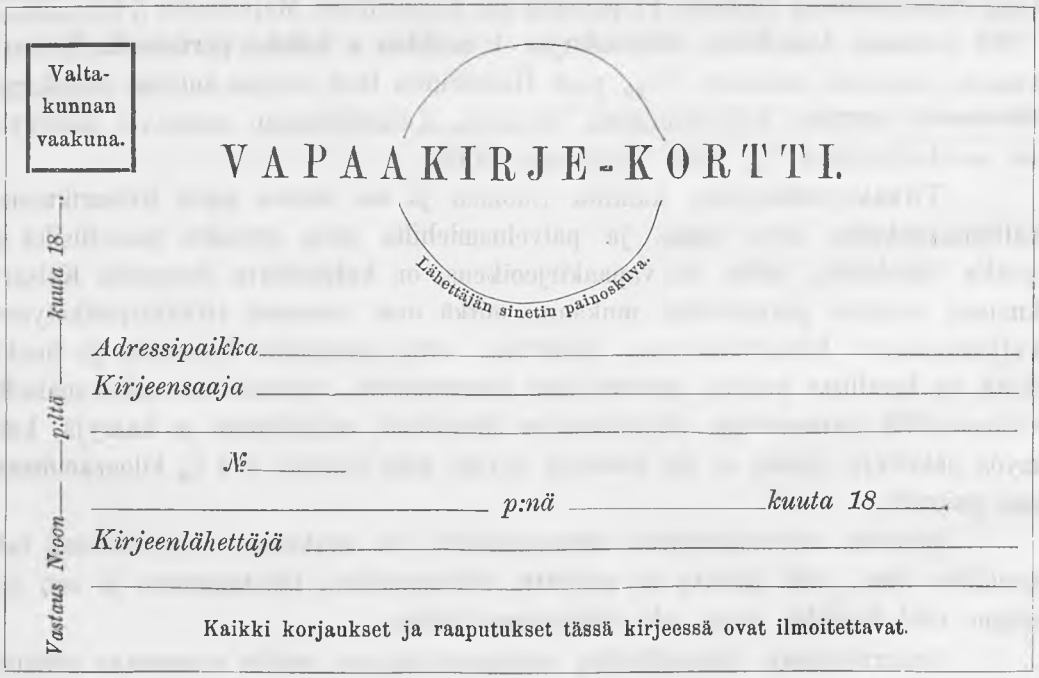
keisarikuntaan lähetettäviksi vastaanotettakoon postiin ainoastaan sellaisia vapaakirjekortteja, jotka ovat laaditut tällaisia lähetyksiä varten Keisarikunnassa

vahvistetuille blanketeille. Vapaakirjekortteja, jotka ovat laaditut joillekin muille blanketeille, ei ole luvallista lähettää Keisarikuntaan; *)

lähettäjät itse hankkivat tai kustantavat vapaakirjekorttien blanketit ja ovat ne tehtävät valkoisesta lujasta bristolpaperista samaan kaavaan kuin yksityispostikorttien blanketit, vaikka vähän suuremman-kokoisiksi, nimittäin: 7 tuuman (18 centimetrin) pituisiksi ja 5 tuuman (13 centimetrin) levyisiksi. Näiden blankettien adressipuolelle on pantava mustalla värillä: valtakunnan-vaakuna (blanketin vasenpuoliseen kulmaan) sekä seuraavat päällekirjoitukset: „Vapaakirjekortti“, „Lähettäjän sinetin painoskuva“, — — — — — Adressipaikka — — — — Kirjeensaaja — — — — N:o — — — — — — päivänä — — — — kuuta 18 — Kirjeenlähettäjä — — — — Vastaus N:oon — — — p:ltä — — — — kuuta 18 — — sekä blanketin alareunaan seuraava osotus:

„Kaikki korjaukset ja raaputukset tässä kirjeessä ovat ilmoitettavat“.

Mainittujen vapaakirjekorttien päällekirjoitukset ovat tehtävät tässä alempana olevan Venäjän kielellä laaditun, suomeksi käännetyn, näin kuuluvan kaavan mukaan



*) Ei siis Suomessa voimassa olevia vapaakirjekortteja ruotsalaisella ja suomalaisella tekstillä. — *Postihallituksen muist.*

joka, Keisarillisen Senaatin määräyksen mukaan, postitoimistojen tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan. Helsingissä, Postihallituksessa, Syyskuun 6 päivänä 1893.

Hj. Lagerborg.

C. F. Forssell.

Suomensi:
Osk. Sjöblom.

Helsingissä Keisarillisen Senaatin kirjapainossa, 1893